



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
5 June 2006
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестидесятая сессия
Пункты 10, 12, 32, 40, 43, 71, 97(и) и 108 повестки дня
Поддержка системой Организации Объединенных
Наций усилий правительств по развитию
и упрочению новых или возрожденных демократий
Предотвращение вооруженных конфликтов
Всестороннее рассмотрение всего вопроса
об операциях по поддержанию мира во всех их
аспектах
Положение на оккупированных территориях
Азербайджана
Культура мира
Вопросы прав человека
Всеобщее и полное разоружение: меры укрепления
доверия в региональном и субрегиональном
контексте
Меры по ликвидации международного терроризма

Совет Безопасности
Шестидесят первый год

Письмо Постоянных представителей Азербайджана, Грузии,
Республики Молдова и Украины при Организации
Объединенных Наций от 24 мая 2006 года на имя
Генерального секретаря

Имеем честь настоящим препроводить Киевскую декларацию о создании Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ (ОДЭР-ГУАМ) (см. приложение I), коммюнике Саммита ГУАМ (см. приложение II), а также Совместную декларацию глав государств ОДЭР-ГУАМ по вопросу урегулирования конфликтов (см. приложение III), принятые президентами Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Молдова и Украины на Саммите, состоявшемся в Киеве 23 мая 2006 года.

Мы будем признательны за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунк-



там 10, 12, 32, 40, 43, 71, 97(u) и 108 повестки дня ее шестидесятой сессии, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Валерий **Кучинский**
Постоянный представитель Украины

(Подпись) Яшар **Алиев**
Постоянный представитель
Азербайджанской Республики

(Подпись) Реваз **Адамия**
Постоянный представитель Грузии

(Подпись) Всеволод **Григоре**
Постоянный представитель
Республики Молдова

**Приложение I к письму Постоянных представителей
Азербайджана, Грузии, Республики Молдова и Украины
при Организации Объединенных Наций от 24 мая 2006 года
на имя Генерального секретаря**

**Киевская Декларация о создании Организации за демократию
и экономическое развитие – ГУАМ**

Главы государств Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Молдова и Украины,

руководствуясь нормами и принципами международного права, положениями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, основополагающих документах Организации по Безопасности и Сотрудничеству в Европе, а также Ялтинской Хартии и Кишиневской декларации ГУАМ,

подтверждая приверженность демократическим ценностям, неукоснительному соблюдению прав и свобод человека, безоговорочному приоритету верховенства права как во внутренних, так и в международных делах, принципам равноправия, взаимного уважения и взаимовыгодного сотрудничества,

отмечая общее стремление ускорить продвижение по пути европейской интеграции,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжающимися конфликтами и возрастающими угрозами безопасности, исходящими от международного терроризма, агрессивного сепаратизма и экстремизма и связанных с ними иных негативных явлений,

подтверждая решимость способствовать укреплению международного мира, безопасности и стабильности на основе соблюдения принципов суверенитета, территориальной целостности и нерушимости международно-признанных границ государств,

подчеркивая важность углубления экономического сотрудничества, в том числе в сфере энергетики, транспорта и торговли, с целью дальнейшего развития и повышения благосостояния своих народов,

высоко оценивая духовное и культурное наследие народов своих государств и выражая заинтересованность развивать сотрудничество в гуманитарной сфере, в частности, в области культуры, науки, образования, здравоохранения, молодежных обменов, туризма и спорта,

отмечая возрастающую роль регионального сотрудничества в общеевропейских процессах,

1. Заявляют о создании международной региональной организации — «Организация за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» (далее ГУАМ) с секретариатом в г. Киев.

2. Подчеркивают, что деятельность ГУАМ направлена на укрепление демократии, соблюдение верховенства права, основных прав и свобод человека, экономическое развитие государств и обеспечение безопасности и стабильности.

3. Подтверждают необходимость усиления взаимодействия в целях устойчивого развития государств ГУАМ путем динамичного экономического роста, обеспечения социального согласия и охраны окружающей среды.

4. Заявляют о своем намерении активно сотрудничать с целью разрешения неурегулированных конфликтов в ряде государств ГУАМ, которые подрывают суверенитет, территориальную целостность и независимость этих государств, осложняют полномасштабное осуществление демократических реформ и экономическое развитие региона, негативно влияют на европейские интеграционные процессы, представляют собой вызов всему международному сообществу.

5. Выражают готовность к дальнейшему расширению сотрудничества в деле противодействия международному терроризму, экстремизму и агрессивному сепаратизму, а также связанным с ними иным негативным явлениям.

6. Выступают за углубление экономического, торгового и транспортного сотрудничества государств ГУАМ и объявляют о начале реализации соглашения о создании зоны свободной торговли.

7. Заявляют о недопустимости экономического давления и монополизации энергетического рынка и подчеркивают необходимость активизации усилий в целях обеспечения энергетической безопасности, в том числе путем диверсификации маршрутов транспортировки энергоресурсов Центральноазиатского и Каспийского регионов на европейский рынок.

8. Поддерживают максимальное использование международного транзитного потенциала государств ГУАМ, в том числе для обеспечения стабильных поставок энергоносителей.

9. Выражают готовность развивать сотрудничество в гуманитарной сфере, в частности, в области культуры, науки, образования, здравоохранения, молодежных обменов, туризма и спорта.

10. Подтверждают курс государств ГУАМ на углубление европейской интеграции и на укрепление отношений с Европейским союзом и НАТО.

11. Подчеркивают заинтересованность государств ГУАМ в дальнейшем развитии партнерских отношений с Соединенными Штатами Америки и другими странами и организациями, в частности, в реализации совместных проектов.

12. Заявляют, что «Организация за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» открыта для вступления других государств, разделяющих её цели и принципы.

Киев, 23 мая 2006 года

**Приложение II к письму Постоянных представителей
Азербайджана, Грузии, Республики Молдова и Украины
при Организации Объединенных Наций от 24 мая 2006 года
на имя Генерального секретаря**

Коммюнике Саммита ГУАМ

23 мая 2006 года, Киев

23 мая 2006 года, в г. Киев (Украина) состоялся очередной Саммит ГУАМ с участием Президента Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Молдова и Украины. В качестве гостей в Саммите приняли участие Президенты Литвы и Польши, вице-президент Болгарии, представители высокого уровня Румынии, Казахстана, США, а также международных организаций ОБСЕ, ОЧЭС и дипломатических миссий.

Главы государств выразили благодарность Президенту Владимиру Воронину за успешное председательство Молдовы в ГУАМ в истекший период. В соответствии с решением Саммита председательство перешло к Украине.

Главы государств ГУАМ обсудили состояние реализации решений, принятых на Кишиневском саммите 2005 года, перспективы развития взаимодействия в контексте обеспечения демократии, стабильности и развития в регионе, сотрудничества в сфере экономики, энергетики, торговли, транспорта и безопасности, а также развитие сотрудничества с другими государствами и международными организациями.

Главы государств ГУАМ с удовлетворением отметили, что за прошедший год созданы необходимые механизмы для обеспечения успешного сотрудничества, что позволило выйти на новый этап взаимодействия с привлечением третьих государств и международных организаций. Они подтвердили решимость своих стран прилагать последовательные и консолидированные усилия для реализации решений Кишиневской декларации «Во имя демократии, стабильности и развития».

Главы государств отметили высокий уровень сотрудничества в рамках Парламентской ассамблеи ГУАМ и призвали ее активно содействовать институциональному укреплению Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ.

Они подчеркнули важность проведения регулярных заседаний секретарей советов национальной безопасности и обороны с целью подготовки предложений по сотрудничеству как в сфере безопасности, так и в сфере экономики.

Особое внимание участники Саммита обратили на существующие вызовы и угрозы современности — международный терроризм, агрессивный сепаратизм и экстремизм, транснациональную организованную преступность.

Отмечалось, что эти угрозы, равно как и неурегулированные конфликты и незаконное присутствие иностранных войск и вооружений в государствах ГУАМ, воспринимаются ими как главные препятствия на пути полномасштабных демократических преобразований и экономического развития в регионе.

Участники встречи рассмотрели развитие процессов урегулирования конфликтов в государствах ГУАМ со времени Кишиневского саммита.

Они констатировали положительные сдвиги в реализации поэтапного Плана разрешения приднестровского конфликта «К урегулированию через демократию», представленного на Кишиневском саммите, включая продолжение переговорного процесса с участием США и ЕС. Они положительно оценили деятельность Миссии ЕС по оказанию помощи на молдавско-украинской государственной границе.

Главы государств дали высокую оценку и подчеркнули необходимость выполнения представленного Грузией и поддержанного Советом министров ОБСЕ в Любляне 5 декабря 2005 года Плана мирного урегулирования конфликта в Цхинвальском регионе/Южная Осетия, Грузия. Было с удовлетворением отмечено подписание Соглашений между Грузией и Российской Федерацией о сроках вывода российских военных баз и транзите выводимых вооружений.

Главы государств выступили за выполнение резолюций СБ ООН относительно конфликта в Нагорно-Карабахском регионе Азербайджанской Республики и вокруг него и реализацию принципов урегулирования этого конфликта, выработанных на Лиссабонском саммите ОБСЕ. Была выражена надежда на эффективное продолжение переговорного процесса на основе вышеуказанных документов.

Главы государств решили усилить взаимодействие в целях интенсификации процессов урегулирования конфликтов и приняли Совместную декларацию по этим вопросам.

Участники Саммита высоко оценили уровень взаимодействия по вопросам борьбы с терроризмом, организованной преступностью, распространением наркотиков и другими опасными видами преступлений. Они приветствовали Совместное заявление руководителей правоохранительных органов государств — участников ГУАМ по итогам встречи 22 мая 2006 года в Киеве и подписание в рамках Саммита руководителями пограничных ведомств Протокола о сотрудничестве оперативных органов пограничных ведомств государств ГУАМ.

Главы государств приветствовали начало реализации Проекта по содействию торговле и транспортировке (ПСТТ) и Проекта по созданию Виртуального центра по борьбе с терроризмом и Межгосударственной информационно-аналитической системы (ВЦ/МИАС), осуществляемых при поддержке Евроатлантической группы экспертов и Центра Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ). Они также приветствовали начало реализации Соглашения о создании зоны свободной торговли.

Главы государств выразили признательность правительству США за действенную помощь в реализации упомянутых проектов и других программ в рамках ГУАМ. Они приветствовали принятие в рамках Саммита Совместного заявления ГУАМ-США и отметили необходимость взаимодействия в реализации этих проектов.

Была подчеркнута важность развития взаимовыгодных контактов между ГУАМ и Европейским союзом, а также с региональными организациями, программами и инициативами, такими, как ОЧЭС, Пакт стабильности для Юго-

Восточной Европы, Вышеградская четверка, Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе (ИСЮВЕ) и другими.

Была отмечена перспективность дальнейшего сотрудничества государств ГУАМ в ООН и ОБСЕ и подчеркнута необходимость использования этого опыта в других международных организациях. Они приветствовали принятие планов действий ГУАМ по сотрудничеству в рамках ООН и ОБСЕ.

Главы государств отметили важность развития сотрудничества в гуманитарной сфере, в том числе в области культуры, образования, здравоохранения, молодежных обменов, туризма и спорта. Они также приветствовали подписание в рамках Саммита Соглашения между министерствами иностранных дел государств ГУАМ о подготовке дипломатических представителей.

Во исполнение своих решений, принятых на Кишиневском саммите, главы государств ГУАМ объявили о создании Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ и подписали ее Устав.

Главы государств выразили уверенность, что создание Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ обеспечит достижение поставленных целей, позволит углубить и расширить сотрудничество ее стран-членов.

Они подчеркнули, что приоритетами будущей организации будут укрепление ценностей демократии, верховенства права, прав и свобод человека, стабильности и безопасности, противодействие международному терроризму, агрессивному сепаратизму, экстремизму и транснациональной организованной преступности, углубление европейской интеграции, достижение устойчивого развития и повышения благосостояния своих народов.

Главы государств особо отметили, что ГУАМ — открытая организация, к которой может присоединиться любое государство, разделяющее ее цели и принципы. Они также приняли решение о партнерстве ГУАМ с заинтересованными странами и международными организациями и утвердили соответствующие положения.

**Приложение III к письму Постоянных представителей
Азербайджана, Грузии, Республики Молдова и Украины
от 24 мая 2006 года на имя Генерального секретаря**

**Совместная декларация глав государств Организации за
демократию и экономическое развитие – ГУАМ по вопросу
урегулирования конфликтов**

Главы государств Азербайджанской Республики, Грузии, Республики Молдова и Украины,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, общепринятыми нормами и принципами международного права, положениями основополагающих документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Ялтинской хартии, Кишиневской и Киевской деклараций ГУАМ,

исходя из приверженности демократическим ценностям и стремления продолжать продвижение по пути европейской и евроатлантической интеграции,

отмечая возрастающую роль в общеевропейских интеграционных процессах регионального сотрудничества на основе взаимного уважения суверенных прав государств,

подчеркивая, что такое сотрудничество способствует продвижению демократии, укреплению региональной и международной безопасности и углублению экономических и торговых связей,

подтверждая необходимость соблюдения суверенитета, территориальной целостности и международно признанных границ государств в качестве одной из основ поддержания международной безопасности,

подтверждая также необходимость развития демократии и уважения прав и основных свобод человека, включая лиц, принадлежащих к национальным или этническим меньшинствам, в целях обеспечения мира и безопасности, укрепления духа толерантности, утверждения ценностей разнообразия культур и совместного мирного проживания различных этносов в рамках международно признанных границ государств,

признавая, что неурегулированные конфликты и противоправное военное присутствие на территории Азербайджанской Республики, Грузии и Республики Молдова подрывают суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость этих государств, осложняют осуществление полномасштабных демократических преобразований и достижение устойчивого развития, угрожают региональной безопасности, негативно влияют на общеевропейские интеграционные процессы и представляют собою вызов всему международному сообществу,

выражая глубокую озабоченность в связи с исходящими из конфликтных зон возрастающими угрозами безопасности, в том числе международного терроризма, агрессивного сепаратизма, экстремизма, организованной преступности, и связанными с ними другими опасными явлениями,

будучи глубоко обеспокоены продолжающимися людскими страданиями вследствие конфликтов и их разрушительных последствий,

обращая внимание международного сообщества на потребность перенесших конфликт государств в помощи по восстановлению разрушенной в результате военных действий инфраструктуры,

подтверждая, что коренные причины конфликтов являются многоаспектными по своему характеру и, следовательно, требуют всеобъемлющего, комплексного и поэтапного подхода к их урегулированию,

признавая необходимость интенсификации усилий по урегулированию конфликтов и призывая государства и международные и региональные соглашения и учреждения и далее способствовать, в пределах своей компетенции, процессам урегулирования конфликтов на пространстве ГУАМ,

1. Заявляют, что урегулирование конфликтов на территориях государств ГУАМ осуществимо исключительно на основе соблюдения суверенитета, территориальной целостности и нерушимости международно признанных границ этих государств и является одной из приоритетных задач сотрудничества в рамках ГУАМ.

2. Подчеркивают, что территория государства не может быть объектом приобретения или военной оккупации, являющейся результатом угрозы силой или ее применения в нарушение соответствующих норм международного права. Никакие территориальные приобретения и созданные в их результате самопровозглашенные образования не могут быть признаны законными ни при каких обстоятельствах.

3. Напоминают в этой связи об обязательстве государств не вмешиваться в дела любого другого государства и не оказывать на него военное, политическое, экономическое или какое-либо иное давление.

4. Отмечают бесперспективность и пагубность сепаратизма и дезинтеграции, несовместимость применения силы, практики этнических чисток и территориальных захватов с универсальными и европейскими ценностями, принципами и идеалами мира, демократии, стабильности и регионального сотрудничества.

5. Подчеркивают в этом контексте важность консолидации усилий государств ГУАМ и международного сообщества в урегулировании конфликтов на их территориях путем реинтеграции неконтролируемых территорий в государства, частью которых они являются, возвращения вынужденных переселенцев в места постоянного проживания и обеспечения совместного мирного проживания различных этнических групп в пределах международно признанных границ государств, развития гражданского общества, восстановления разрушенной инфраструктуры на этих территориях, а также использования коммуникаций для выгоды всех сторон.

6. Особо подчеркивают важность демилитаризации конфликтных зон и обеспечения безопасности в этих зонах с помощью размещаемых там многонациональных миротворческих сил под эгидой ООН или ОБСЕ для создания условий для возвращения населения и совместного мирного проживания этнических общин.

7. Считают, что статус самоуправления для общин, составляющих население неконтролируемых территорий, который обеспечит необходимые условия для эффективной реализации их прав на равноправное участие в управлении государственными делами, в том числе и через формирование легитимных региональных органов власти на всех уровнях, может быть определен исключительно в рамках законного и демократического процесса.

8. Приветствуют усилия международного сообщества и подчеркивают важное значение оказания поддержки государствам ГУАМ в разработке и осуществлении всеобъемлющей и последовательной стратегии по урегулированию конфликтов на основе вышеизложенных принципов, включая краткосрочные и долгосрочные меры, направленные на достижение и обеспечение прочного мира, безопасности и устойчивого развития.

9. Поручают Совету министров иностранных дел разработать конкретные меры и шаги с целью реализации положений данной декларации.

Киев, 23 мая 2006 года
